

## Citation style

Nelis, Damien: review of: Gerhard Binder, P. Vergilius Maro, Aeneis. Ein Kommentar. 3: Kommentar zu Aeneis 7-12, Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag, 2019, in: *Museum Helveticum*, 78(2021), 2, p. 324-325, DOI: 10.21245/rec.ant.825693248



## copyright

This article may be downloaded and/or used within the private copying exemption. Any further use without permission of the rights owner shall be subject to legal licences (§§ 44a-63a UrhG / German Copyright Act).

ce n'est pas tant une synthèse des résultats qui manque (les conclusions par chapitre peuvent en effet suffire) qu'une perspective globale sur le propos et ses possibles prolongements. Par exemple, après lecture de l'ouvrage, la conformité du style de Lucrèce à la théorie linguistique épicurienne semble dépasser celle d'Épictète lui-même. On se demande alors si cette application extraordinaire de la doctrine est à considérer comme une innovation rendue nécessaire (de la perspective de Lucrèce au moins) par l'adaptation au nouveau contexte, l'*egestas linguae* provoquant une sorte de nouvelle genèse linguistique. Ou devrait-on plutôt y voir l'exercice d'un fondamentaliste qui teste la théorie en laquelle il croit?

Destiné à éveiller des vocations tant il est fertile, le premier livre de T. ne saura pas demeurer longtemps sur son étagère. On y reviendra souvent pétrir la langue de Lucrèce en sa compagnie, comprendre le projet profondément pratique de la philosophie épicurienne et se plonger dans une lecture aussi informative que plaisante.

Solmeng-Jonas Hirschi, Fribourg

**Gerhard Binder: P. Vergilius Maro, Aeneis. Ein Kommentar.** Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 104–106. Wissenschaftlicher Verlag Trier, Trier 2019.

Bd. 1: **Einleitung, Zentrale Themen, Literatur, Indices.** 430 S.

Bd. 2: **Kommentar zu Aeneis 1–6.** 648 S.

Bd. 3: **Kommentar zu Aeneis 7–12.** 682 S.

Having made many contributions to the study of Vergil over the years, Gerhard Binder has now produced a massive three-volume commentary on the *Aeneid*. Volume 1 runs to 430 pages, volume 2 to 648 pages, volume 3 to 682 pages. There can be little doubt that German-speaking readers will be using this work with profit for many years to come. One can only hope that it will find a wider audience beyond Germany, Austria, and Switzerland. Nothing quite like it exists in any other modern language. It will be extremely useful for students of the *Aeneid* at all levels, and professional scholars will also profit from it. It is not a traditional commentary. The first volume, entitled “Einleitung, Zentrale Themen, Literatur, Indices”, is the fruit of detailed study of many decades of Vergilian scholarship, and Binder has put together very full and lucid summaries of what scholars have had to say about such standard epic features as dreams, speeches, similes, the divine, and so on. But he also provides much more, and so we also get sections on early editions and reception, style and metre, the “Two Voices” approach, and even a list of all the *aitia* in the poem. Each of the most important characters receives individual attention, and many key words and related terms (e.g. *furor*, *labor*, *pietas*, *saevus*) are also discussed. The volume as a whole adds up to a study of all the main features of the poem, if in highly fragmented form. But the *Inhaltsübersicht* is extremely detailed, so it is easy to find what one is looking for. Rich with all this abundant knowledge, the reader can then turn to the two volumes of *Kommentar* proper, with volume two dedicated to books 1–6 and volume three to books 7–12. But even here we are not dealing with a traditional commentary, and it takes a little bit of time to get used to Binder's method. The poem is broken up into sections of around 20 to 40 lines, each one numbered sequentially starting from V-001. Thus, book 1 is divided up into V-001 to 029; book seven becomes V-208 to 248. Then, the discussion of each section is divided up into four parts, A, B, C, D. Under A we get discussion of language and style; under B mythology, geography, religion, *Realien*, etc; under C interpretation, with reference back to the various sections of the first volume; under D we get the relevant bibliography. To show how this works in practice,

let's say you are reading the scene describing Aeneas' dream vision of Hector at *Aeneid* 2.268–297. This is identified as V-041, and under the A part of the commentary we are told, among much else, that *divum* in line 269 is an archaic genitive, with a reference to Z-55. This means that you have to go back to the first volume, where you will find that this is the section devoted to language and metre. In the B part of the commentary three words are picked out, *bigae*, *vittas*, *adyta*, because they are technical or religious terms. You will also get a reference to Vesta, V-012. This means that you have to flick back to page 40 where you find out that V-012 equals book 1.254–296, Jupiter's speech to Venus, in which Vesta is named. In the C section of the commentary you will find the literary interpretation, discussing, for example, the function of this dream in context. And finally in the D section of the commentary you get a detailed list of relevant bibliography, starting with the commentaries of Austin and Horsfall (no Casali); also Wissowa and Latte on Vesta, and Walde on dreams, and so on. At first this is all a little cumbersome, and it involves frequent flicking back to volume 1, which all readers will have to keep open on the desk as they work through volumes 2 and 3. For example, on a single page of volume 2 chosen at random (186), one is sent back in quick succession to Z-55, Z-04, Z-56 and Z-57 and also to V-037B, which is the B section of the commentary on *Aeneid* 2.152–198. But one quickly gets one's eye in, and while Binder goes over a lot of basic material for students, there will be few who will not learn something. These three volumes are clearly the result of many years of work on the *Aeneid*, and Professor Binder deserves the thanks and admiration of all readers of Vergil's epic.

Damien P. Nelis, Geneva

**Craig Kallendorf: Printing Virgil. The transformation of the classics in the Renaissance.** Medieval and Renaissance Authors and Texts 23. Brill, Leiden/Boston 2020. VIII, 193 p.

La liste de monographies que Craig Kallendorf (K.) a consacrées à la réception de Virgile s'enrichit d'une précieuse synthèse sur le rôle que l'imprimerie a joué dans la diffusion de ses œuvres à la Renaissance. Cet ouvrage se situe à l'intersection de ses recensements bibliographiques et de ses recherches sur les aspects interprétatifs et matériels de la réception. S'appuyant sur la méthode développée dans le cadre du *Sonderforschungsbereich* «Transformationen der Antike» de la DFG, qui conçoit la réception comme un processus complexe ayant pour effets conjoints de modifier la sphère de réception (ici la culture de la Renaissance) et de «construire» la sphère de référence (la culture de l'Antiquité), K. se donne pour objectif d'établir précisément, par rapport à quatorze types qui relèvent d'opérations d'inclusion (appropriation, etc.), d'exclusion (focalisation, etc.) ou de recombinaison (hybridation, etc.), comment l'imprimerie a fonctionné en tant qu'agent dans la transformation des œuvres de Virgile. Parce qu'elle n'est pas directement pertinente pour le processus de transformation ainsi envisagé, la question de la relation que le texte latin imprimé dans chaque édition entretient respectivement avec les manuscrits et avec les éditions antérieures est laissée de côté.

Le premier des chapitres principaux (16–53) a pour objet les commentaires. Les réflexions de K. sur la délimitation de ce genre incluent un plaidoyer en faveur d'une définition assez large pour accueillir p. ex. la forme dialoguée que C. Landino donne à sa lecture allégorique de *l'Énéide* dans les *Disputationes Camaldulenses* et même les diagrammes de J. T. Freig. K. offre une liste complète des commentaires triée par nombre de rééditions, puis il analyse en détail les plus amplement diffusés, attirant l'attention